Application Form: 2021 Korean Homeland Education (K-HED)

※ советы по заполнению: при выборе поставьте галочку (v) в ☐. ☐ Indicate your choice with a checkmark.

Ф.И.О. Name	На корейском Korean		Дата рождения Date of Birth	год месяц день yyyy / mm / dd	Фото Photo 3.5 × 4.5 ㎝
	На английском (по паспорту) English (as shown in your passport)		Пол Sex	☐ M Male ☐ Ж Female	
			Телефон (включая код страны) Telephone Number (Include Country Code)		
Страна рождения Country of Birth			Мобильный Mobile phone Number		
Гражданство Nationality			Номер паспорта Passport Number		
Профессия Occupation			Адрес Address		
Эл.почта E-mail				Уровень корейского языка Korean Language Fluency	☐ Продвинутый Advanced ☐ Средний Intermediate ☐ Начинающий Beginner

Курс обучения Type of Course	Дистанционно	☐ Курс по подготовке к поступлению в университет (Фокус на поступлении) University Entrance Preparation Course(Focus on Entrance)	☐ Ⅰ: 2021.04.05. ~ 2020.06.25. (12недель)
		☐ Курс по пониманию Кореи Understanding Korea Course	☐ Весна: 2021.05.03. ~ 2021.06.11. (6недель)
			☐ Лето: 2021.07.05. ~ 2021.08.13. (6недель)
			☐ Осень: 2021.09.03. ~ 2021.10.22. (6недель)
			☐ Зима: 2021.11.08. ~ 2021.12.17. (6недель)
	Очно	☐ Курс по подготовке к поступлению в университет (Фокус на поступлении) University Entrance Preparation Course(Focus on Entrance)	☐ Ⅱ: 2021.09.07. ~ 2022.01.27. (5месяцев)
		☐ Курс по подготовке к поступлению в университет (Фокус на корейском языке) University Entrance Preparation Course (Focus on Korean Language)	☐ Ⅱ: 2021.09.07. ~ 2022.01.27. (5месяцев)

	Период Duration		Название уч.заведения Name of School
Образование Academic Record	год месяц yyyy / mm	год месяц yyyy / mm	Начальная школа Elementary School
	год месяц yyyy / mm	год месяц yyyy / mm	Средняя школа Middle School
	год месяц yyyy / mm	год месяц yyyy / mm	Старшая школа High School
	год месяц yyyy / mm	год месяц yyyy / mm	Университет University
	год месяц yyyy / mm	год месяц yyyy / mm	Магистратура/Аспирантура Graduate School

Контактное лицо в Корее Contact Person in Korea	Ф.И.О. Name	Отношение Relationship	Телефон Telephone No.	Потомок деятеля, внесшего свой вклад в независимость Кореи (только кто относится) Descendant of Independence Patriot (If Applicable)	Ф.И.О. деятеля Name of Pateriot	Отношение Relationship

Я, совместно с моим законным опекуном, подаю заявку на Программму обучения для зарубежных корейцев в 2021 г.

I apply to this program with my legal guardian's signature, and I certify that the information contained in this application form is complete and accurate.

20 . . .
год месяц день

Заявитель
Applicant's Name_____ ㊞/ подпись Signature

Опекун
Guardian's Name_____ ㊞/ подпись Signature

※ Данную форму заявки можно копировать и использовать в нескольких копиях. (This application form may be photocopied and used in multiple copies.)

※ Если указанная информация не соответствует действительности, поступление и завершение может быть отменено. (If above mentioned information is not accurate, it may be sufficient cause for terminating your enrollment.)

Учебный план для Программы обучения для зарубежных корейцев в 2021 г.

Application Form: KOREAN HOMELAND EDUCATION(K-HED)

Ф.И.О. Name		**Гражданство** Nationality	
Страна проживания Country of Residence		**Дата рождения (год месяц день)** Date of Birth	
Курс обучения Course(s) Applied For	**[Дистанционное обучение]** Подготовка к поступлению в университет: фокус на поступлении(□ Ⅰ) □ Курс по пониманию Кореи (□Весна, □Лето, □Осень, □Зима)		
	[Очное обучение] Подготовка к поступлению в университет: фокус на поступлении(□Ⅱ) □ Подготовка к поступлению в университет: фокус на корейском языке(□Ⅱ)		
Прочее The Others	Университет, куда желаете поступить и специальность: : _____университет _____специализация ※Обязательно заполнить заявителям на Подготовительные курсы для поступления в ВУЗ (с упором на поступление в ВУЗ)		

Мотивация и учебный план (motive and study plan)

:написать о стремлении/желании познакомиться с Родиной, участия в стажировке (программе)

② План после окончания(future plan after completion of education)

:написать о планах поступления в ВУЗ (магистратуру/аспирантуру), планах трудоустройства, внесения свое го вклада в общество соотечественников, улучшения отношений вашей страны проживания с Родиной

※ Учебный план, по возможности, должен быть написан на корейском языке. Если это не предоставляется возможным, можно написать на английском, японском, китайском или русском языках. (The Study Plan should be written in Korean. However, in the event this is not possible, English, Japanese, Chinese or Russian may be used.)

※ Данный учебный план используется в качестве материала для отбора студентов и стипендиатов. Если у вас есть как ие-либо доказательные материалы в поддержку вашего плана, приложите их.(※ This Study Plan will be used to select students and scholarship recipients. Attach any evidential documents to support your plan.)

Согласие на сбор и использование и предоставление персональных данных для подачи заявления на участие в Программе обучения в Корее для зарубежных корейцев

«Национальный Институт Международного Образования» намеревается собирать и использовать ваши персональные данные в соответствии с действующим законами и постановлениями «Закона о защите персональных данных», как указано ниже, чтобы поддерживать и отбирать лиц, желающих поступить на Программу обучения в Корее для зарубежных корейцев.

Собранная личная информация не используется для других целях, и в случае изменения целей сбора или по другим причинам, пользователь соглашения оповещается заранее и запрашивается согласие на изменения.

Пожалуйста, внимательно прочитайте подробную информацию о сборе и использовании личной информации ниже, прежде чем принимать решение о согласии.

□ **Сбор и использование личной информации**

Статьи	Цели сбора	Срок хранения
- Имя, дата рождения, пол, страна проживания, гражданство, адрес, фото, контактная информация (электронная почта, мобильный телефон и т.д. участника - Название учебного заведения, последнее оконченное образование, а также другая информация, предоставленная для участия в обучении	- Отбор участников и стипендиатов Программы обучения в Корее для зарубежных корейцев - Предоставление инструктивной информации об Программе обучения в Корее для зарубежных корейцев и ведение реестра выпускников	**По достижении целей информация сразу удаляется.** (Однако, в качестве информации, необходимой для постфактум управления Программой обучения в Корее для зарубежных корейцев (статистика участников, выдача сертификата об окончании и тд.), постоянно хранятся ФИО, дата рождения, пол, страна проживания и контактная информация)

※ Вы имеете право отказаться от сбора и использования указанных выше персональных данных.
Однако, в случае отказа вы можете столкнуться с ограничениями в Программе обучения в Корее для зарубежных корейцев.

☛ Согласны ли вы на сбор и использование персональных данных, как указано выше?

Даю согласие		Не даю согласие	

☐ Персональныйидентификационныйномер (Номер паспорта) Сбор и использование информации

Пункт	Цель сбора	Период хранения
Номер паспорта	- Отбор участников и стипендиатов Программы обучения в Корее для зарубежных корейцев - Оформление авиабилетов	По достижении целей информация сразу удаляется.

※ Вы имеете право отказаться от сбора и использования указанных выше персональных данных.

Однако, в случае отказа вы можете столкнуться с ограничениями в Программе обучения в Корее для зарубежных корейцев.

☞ Согласны ли вы на сбор и использование персональных данных, как указано выше?

Даю согласие		Не даю согласие	

Согласие на сбор и использование и предоставление персональных данных для подачи заявления на участие в Программе обучения в Корее для зарубежных корейцев

□ **Предоставление личной информации третьему лицу**

Органы, получающие личную информацию	Цели предоставления	Статьи	Срок хранения
Дипломатические представительства за рубежом и соответствующие органы (Контактные данные:)	- Отбор участников Программы обучения в Корее для зарубежных корейцев - Поддержка в получении авиабилета и т.д.	Имя, дата рождения, пол, страна проживания, гражданство, адрес, фото, контактная информация (электронная почта, мобильный телефон и тд.), номер паспорта	По достижении целей информация сразу удаляется.

※ Вы имеете право отказаться от сбора и использования указанных выше персональных данных.
Однако, в случае отказа вы можете столкнуться с ограничениями в Программе обучения в Корее для зарубежных корейцев.

☛ **Согласны ли вы на предоставление персональных данных третьему лицу?**

Даю согласие		Не даю согласие	

____(год) _____ (месяц) ____ (число)

ФИО (подпись или печать)

※ В случае, если данные принадлежат ребенку младше 14 лет, согласны ли вы на сбор и использование персональных данных, как указано выше?

Даю согласие		Не даю согласие

____(год) _____ (месяц) ____ (число)

ФИО (подпись или печать)

ФИО законного представителя (подпись или печать)

Директору Национального Института Международного Образования